

# 汉语语境下实施批评言语行为的语用策略分析

郝艳芳

(湖南大学, 湖南省长沙市, 410000)

**摘要:** 批评言语行为是人们日常生活中较为常见,也是语用学研究的重要内容。本文采用定性分析法,重点分析了汉语语境下实施批评言语行为的影响因素、所采用的语用策略及主观性表达的凸显。目的是让人们懂得在实施批评言语行为时,如何恰当的利用礼貌原则和面子理论去实现的最大的理想交际效果。并在此基础上指出了今后需要进一步研究的方向。

**关键词:** 言语行为 语用策略 面子 批评 主观性

**中图分类号:** H0      **文献标识码:** A

## 一 引言

中国文化背景下的面子观和礼貌原则的研究,对理解中国文化、减少跨文化交际冲突具有重要意义。现阶段对中国人的“面子”与礼貌行为的主要集中在跨学科多方法及新媒体平台“面子”的研究上[1]。批评言语行为是出现频率较高的言语行为之一,对它的研究具有重要的实用价值。我国学者针对批评言语行为的研究的主要方向有批评言语行为自身研究,如,陈建祥(2007)、侯风英(2011b);批评言语行为的中外对比研究,如赵英玲(2003)、简正玲(2007);批评言语行为的社会学研究,如李琳(2005)、高鹏燕(2010);批评言语行为的综述研究,如,侯风英(2011)、刘焱(2015);基于对外汉语教学的研究,如朱湘燕(2002),康晓婷(2012)。但针对影响批评言语行为实施的主要因素及实施批评言语行为时主观性表达凸显问题的研究较少,这是本文研究的方向。

## 二 中国文化语境下的“面子”观与礼貌原则

无论处于何时、何地,在人与人的日常交际中都无法回避礼貌与面子的的问题。但不同社会文化背景的人对面子、礼貌行为的理解与认知却是大不相同的。如,中国文化的“面子”观有着浓厚的儒家色彩与集体主义特征,而西方社会(主要指欧美等发达英语国家社会),则有着浓厚的个人主义色彩[2]。本文着重考察中国文化语境下的面子观与礼貌言语行为的研究。

“面子”的概念最初是由 Erving Goffman 于 1967 年提出的。1987 年, Brown Penelope 和 Stephell C. Levinson 在《语言使用中的共性:礼貌现象》一书中提出了“面子理论”,并把面子分为正面面子和负面面子。正面面子指希望得到别人的赞同、喜爱;负面面子指不希望别人强加于自己,自己的行为不受别人的干涉、阻碍[3]。

中国的“面子”观念在 1890 年左右由美国传教士亚瑟·H·斯密斯通过其著作《中国人的气质》引入西方社会。他在书中首先点明:“中国人的首要特质即是保全面子”[4]。这体现了中国人对“面子”的重视。1944 年,中国人类学家胡先缙在《美国人类学》杂志上发表文章,首次把中国的“面子”和“脸面”概念引入英语学术界[5]。

受儒家文化的影响,汉语文化有重视“和合”、“尚同”的传统,因此中国文化的“面子”观就带有浓厚的儒家色彩与集体主义特征。谦虚也被认为是君子之为及有德的表现,“贬己尊人”是中式礼貌最突出的特点[6]。这种文化环境对中国人的影响,在人们的日常语言交际上得到很好的体现。如交际中,不轻易发表和别人不同的看法,直接的指出别人的错误,以免伤了和

气等。如果不得已要批评他人、指出错误是也尽量采用多种含蓄、委婉的方式表达方式,以减少对他人面子的损害。鲁迅在《说“面子”》一文中曾指出,“面子乃是中国人之头等大事,乃是中国精神之纲领”[7]。可见,面子对中国人的重要性。中国对面子的追求,不仅仅体现在人与人的交际中,在人们日常生活的方方面面都体现着中国对面子的追求。如,日常穿衣要干净立正,不蓬头垢面,就体现着对“面子”的要求。

不同文化背景的人对面子、礼貌行为的理解有很大的差异,针对西方文化为背景提出的一系列面子理论,并不能完全适应中国的文化体系。顾曰国在《礼貌、语用与文化》一文中指出西方面子礼貌理论的文化普适性值得质疑[8]。如,在中国古代,封建等级十分森严。君臣之间、父子之间、夫妇之间等等都有严格的等级划分,臣子对君王、晚辈对长辈行跪拜礼并不会对臣子、晚辈的面子构成威胁。所以 Brown 与 Levinson 的“面子威胁行为论”对中国传统文化中的一些言语行为也许并不适用。因此对中国的“面子理论”的研究需根据中国的独特文化背景来构建一个适合中国理论框架。

国内的一些语用学家结合汉语和汉语文化,对国外的礼貌理论进行了修正和补充。针对 Leech 礼貌原则的不足,徐盛桓先生提出了他对礼貌原则的两方面的构想:促进各方的关系和为此而采取得礼貌策略[9]。顾曰国先生对 Leech 的策略准则和慷慨准则进行了修订,同时提出了不同于西方学者的礼貌准则。他认为,礼貌在汉文化中有尊敬他人、谦虚、热情和温文尔雅的基本特征。根据礼与礼貌的联系总结了五条礼貌准则:“自卑而尊人”与贬己尊人准则;“上下有义,贵贱有分,长幼有等”与称呼准则;“彬彬有礼”与文雅准则;“脸”“面子”与求同准则;“有德者必有言”与德、言、行准则[8]。本文采用顾曰国先生提出的礼貌原则。那么受儒家思想和集体主义思想影响的“面子观”,以尊敬他人、谦虚、态度热情和温文尔雅为基本特征的礼貌原则,会对中国人在实施批评言语行为时产生什么影响呢?

### 三 批评言语行为的定义、分类及影响因素

言语行为研究始于 20 世纪 30 年代,是人们对逻辑实证主义及语言意义的实证研究做出的一种回应[10]。此时人们认为语句只能正确或错误的描写事物,句子是有真值的。John Langshaw Austin 对这一理论提出了质疑。他的言语行为理论主要体现在《论言有所为》(1960)一书中。这本书明确阐述了 Austin 言语行为理论的核心思想“说话即做事”,他认为有些话语一说出来就是一种行为,说话本身就是做了某事,不使用语言说出来就不能做某事,这一理论的提出使对语言的研究从静态发展到了动态。Searle 在 Austin 理论的基础上,提出了间接言语行为理论,即说话者在表达 A 的时候,其意图是在做 B。按照这种理论,批评属于典型的言语行为[11]。

关于批评的定义,胡培安(2004)提出“批评是批评者对受批评者进行价值观的协调过程,是批评者针对受批评者的理性缺失与情感迷惑而进行的阐明、说服、取效的过程[12]。”由此看出,批评是一个动态的行为过程,每一次实施批评行为都有一个触发点即听话人出现错误;都会产生相应的结果;具体实施批评言语行为的方式会因双方的社会权势差异、亲属关系远近、场合不同而有所差异。

批评言语行为在日常生活的交际中比较常见,受到众多学者关注。根据 Austin 的“言语行为”三分说,批评言语行为从广义上讲属于言外行为。具体指针对特定缺点、错误提出相对应的意见,以达成让说话者对交际中出现较多的不规范、不符合说话规则要求的现象加以改正的目的[1]。John Searle 对批评言语行为的解释是批评是针对听话者、断言与听话者有关的某种状态,表达对听话者不赞成的负面评价[1]。综上所述,“批评”行为发生的前提是说话者认为听话者所言或所做之事是不正确的,批评言语行为是说话人指出受话人所犯错误的言语行为。

陈建祥(2007)根据说话人批评意图的隐显程度把批评言语行为分为两类,直接批评言语行为和间接批评言语行为。直接言语行为指说话者的意图与话语字面意义的透明程度高

[13]. 间接言语行为的言外之力是通过另一言语行为的实施来实现的。如:

- (1) 很明显, 这事的确是你做的不对。
- (2) 性急的师傅直通通地批评她: “像这个样子, 你三年也学不会啊!”
- (3) 大家都在排队, 请你不要插队。
- (4) 哇! 新衣服不错嘛, 料子挺好的, 只是这个款式不太适合你

前两个例子是直接批评言语行为, 说话者直接的表达对听话人的不满情绪, 属于直接批评式。例(3)是给出了批评的理由, 以请求的方式来达到批评的目的。例(4)通过借助褒扬的形式进行批评, 维护了听话人的面子。需要注意的是批评言语行为动词和批评言语行为是有联系又有区别的两个概念。批评言语动词的出现并不一定批评言语行为的实施, 两者之间没有必然的联系。如:

- (5) 小王你这是什么态度, 你要是再不好反思, 我可真要公开的批评你了!

这个句子中出现了“批评”, 但批评言语行为却未实施, 表示的是一种警告的含义。

- (6) 小李, 你太粗心了, 这么简单的错误都没发现?

在这个句子中, 没有出现批评言语行为动词, 但却实施了批评言语行为。

上一章节中提到, 西方学者提出的面子、礼貌理论并不能完全适用于中国文化语境, 是因为二者的文化背景, 所形成的价值观念有很大的差异。英语文化的礼貌原则是个体本位的, 而汉语文化的礼貌原则是关系本位的[14]。这种差异也会给中西方的批评言语行为造成一定的影响。批评言语行为是一种有损他人面子的行为, 这一行为的实施可能会影响二者之间的关系。因此中国人在实施批评言语行为前, 会对听话人与自己的关系进行衡量, 根据衡量的结果来采取恰当的批评策略。听话人感受到自己面子损害程度也与自己说话人的关系有关。朱湘燕(2005)提出交际主体要在实施批评言语行为时先确定自己在关系网络中与对方的相对位置, 主要依据是一个以交际主体为轴心、家族血缘系远近距离为 X 轴、社会权势地位影响大小为 Y 轴的坐标图[14]。若交际中二者的关系只反映在 Y 轴或只处在 X 轴上, 那在实施批评言语行为时只需考虑一方面的因素, 实施起来相对简单, 即社会权势高、血缘关系近的批评者往往会采用直接批评的方式。但许多情况是两种关系同时在起作用, 此时以场合作为衡量标准。在公开场合相对社会权力作用更大, 而在私下场合时社会距离的作用更大[14]。如, 《红楼梦》十八回: 元妃省亲。元妃回到贾府后, 贾母作为长辈也要向自己的孙女行跪拜礼。这是社会权利在起作用。中国自古以来就有的等级观念、宗亲观念以及汉文化“和合”、“尚同”的特征, 导致人们在实施批评言语行为的时候会自觉的去考虑这些因素, 并据此来选择恰当的批评言语行为。

朱湘燕提出的“人际关系”坐标图直观的反映了人们在实施言语行为时需要考虑权势和血缘因素, 但在实际中实施言语行为之需要考虑的因素远不止这两点, 年龄、性别、受教育程度等等, 都是人们需要考虑的因素。如: 晚辈对长辈一般不会采用直接批评的方式, 而是采用委婉的话语暗示长辈某事错了。

#### 四 实施批评言语行为时使用的语用策略

何兆熊指出礼貌地使用语言就意味着策略地使用语言 [10]。评言语行为是一种负面评价、是威胁听话人正面面子的行为。中国封建社会文化影响根深蒂固, 中国人十分的重视人情和面子, 在考虑问题时往往以“人情”为先, 有时即使自己的利益受到损害也要维护自己和他人的面子。因此为了降低对听话者的面子威胁, 使批评言语行为顺利的实施, 就需要使用正确礼貌原则和面子理论。

顾曰国指出当人们考虑到自己或别人的脸或面子时, 礼貌就成了很有用的语用手段。人们遵循的是“求同准则”, 实施求同准策略往往是“先褒后贬”, “先礼后兵”, 即先把对方赞扬一

番,指出并肯定双方共同点,给对方留脸面,然后再说出不同点[9]。Brown 和 Levinson 提出了五种补救策略依次为:①不使用补救策略;②积极礼貌策略;③消极礼貌策略④非公开施行面子威胁行为;⑤不施行面子威胁行为。他们认为,非公开地施行面子威胁行为策略是减少面子威胁策略中最为礼貌的策略[3]。结合两位学者的观点可看出,在采取批评言语行为时,以间接的方式来实施批评言语行为是对说话人面子的最大维护,也是最礼貌的原则。尤其是在中国这样以重视“和合”、“尚同”的传统的文化语境中,在采取批评言语行为时更具有倾向性的选择则是间接言语行为。

关于批评时所采用的语用策略不同学者划分的方法也有所不同。吴淑琼(2004)把批评的语用策略分为:移情、暗示、模糊限制语等9种语用策略[15]。这种分类存在重合的地方,如非人称指向也可看作移情的方式。陈建祥(2003)提出发话者常用的语义策略包括给出原因、反语等14种及各种策略的合用[13]。本文给出的实施批评言语行为时采用的语用策略是在其他学者研究的基础上重新做出分类:

1.共情。即说话者用语言表达出自己的对听话者所犯错误的理解,以拉近二者之间的关系。常采用的措施有移情、模糊限制语、人称代词的移用。

(7)天天妈妈,我知道孩子年级还小,不是故意打碎我们家玻璃的。(移情)

(8)如果是我的话,我可能不会像你这样做。(模糊语)

(9)小兰,我们不应该去欺负小明是不是? (“我们”代替了“你”)

2.运用委婉语,引用原则、制度等来暗示听话者的错误行为。

(10)我是真不想说,可是不说的话又不太好。小李,你这个礼拜已经迟到好几次了。(委婉语)

(11)老李,公司有规定,上班时间不能讨论私事。(引用规定)

(12)老爸,医生不是说了不能喝酒吗?你怎么还像个小孩子呀。(引用他人话语)

3.开玩笑。开玩笑是一种积极的礼貌策略,它可使说话者达到批评的目的而不威胁对方的面子。

(13)某学生老是爱打架,成绩总是倒数第一第二。该生毕业时学校让老师给学生下评语。老师写道:该学生成绩稳定,动手能力特别强。

(14)有眼不识新衣。(泰山)

4.先扬后抑。即先肯定对方的优点,把对方赞扬一番,然后再指出不足。这样更有利于对方接受批评,起到较为积极地结果。

(15)你看看我们家女儿长的好看又善解人意,要是主动把房间打扫干净就更好了。

5.采用疑问语气。

(16)天下哪有免费的午餐呢?你不要上当受骗了啊!

(17)爸妈,你们给我点自己的空间好不好?

积极地把礼貌原则与批评言语相结合,恰当地使用言语批评策略,不仅有利于维护听话人的面子,而且还有利于双方的交际顺利的展开,达到说话人的目的。

## 五 实施批评言语行为时主观性的表达

说话人在说出一段话的同时也表明自己对这段话的立场、态度和感情,从而在话语中留下自我的印记[17]。批评言语行为就是一种典型的带有说话人主观态度的语言表达行为,它表达了说话人对社会中的某一现象或听话人的某一行为的不满情绪。因此探讨在实施批评言语行为的时如何既顺畅地表明自己的主观态度又最低限度的损害对方的面子就很有必要。本文以“不是我说你”这一类且表示批评行为的结构来进行分析。

汉语会话中的“不是我说你”结构已经习语化为话语标记。它的语义真值为空，但却显现出了特定的话语功能，即对后续话语进行强调，唤起对方对后续话语的注意，表明话主的态度等[16]。“不是我说你”是人们在实施批评言语行为的时，为了顾及对方的面子而采用的一种礼貌性的手段。“说你”就是“批评你”的意思。如：

(18) 赵老师，不是我说你，这孩子马上要去吃饭了，你也不知道提前准备餐具。

说话者虽在前面说“不是我说你”，但后面的话语就是批评“老赵”。说话人这样说一是顾及赵老师的面子，二是在提醒赵老师要注意后面的话。前后语义上的对比，更加明确的说明说话人在实施“批评”的言语行为。

“不是 XX”表达了说话者对所言信息的评价或态度，体现的是一种主观性的语言行为。它主观性意义是通过两种语言形式传递给受话者的：一是这类话语标记中的人称代词的使用，二是其中谓语部分的感情色彩[16]。如：

(19) 不是我批评他，实在是他这样做太让人伤心了。

(20) 不是他生气，你再这样爱搞小动作，我也不和你做同桌了。

例(19)是说话人“我”向在场的听话人“你”传达自己对不在交际现场第三人“他”的不满情绪，说话人说此话的目的就是想寻得听话人的认同，这就是一种言谈交互主观性的彰显。例(20)是说话人想把第三人“生气”的缘由表述给听话人，体现了“我”与“你”的间接互动，也传达了“我”得态度。所以，“不是我说你”类话语标记语都是说话人在用它组织话语时发生主观化的，体现的是话主的主观情感。

除了“不是我说你”类话语标记语外，本文认为像“我知道/我相信/我理解、/我懂你...可是...”这类的语言表达也体现了说话者的主观态度，在批评言语行为实施中也起到与“不是我说你”类话语标记相同的作用。实施批评言语行为时采用此类表达，属于上一章节所提到的“共情”策略。

## 六 总结

本文主要采用定性分析法，以 Brown 和 Levinson 的面子理论、顾曰国的礼貌准则、Austin 和 Searle 的言语行为理论为主要理论依据，探讨了汉文化语境下的面子观、礼貌原则、批评言语行为的特点，重点分析了影响人们实施批评言语行为的主要因素及所采取的语用策略，并在此基础上以“不是我说你”这类结构为例分析了实施批评言语行为时的主观性表达。本文的研究进一步深化了对批评言语行为的精细化分析，在汉文化语境下的研究有助于验证言语行为理论的普遍性。特别是对实施批评言语行为主观性表达的分析，这在之前有关批评言语行为的研究中是比较少见的。随着社会的发展，等级观念逐渐在弱化，人与人之间更多是讲究平等对待，批评言语行为是否会有所改变，这是值得再思考的问题。

### 参考文献

- [1]王玲玫.汉语批评言语行为研究[D].上海：上海交通大学,2014:6.
- [2]张峻晨.中国文化语境下的“面子”与礼貌言语行为研究——从社会语用学视角[J].现代语文,2019:180.
- [3]Brown. P. &Levinson. S. Politeness: Some Universals in Language Usage [M] . Cambridge: Cambridge University Press,1987:257.
- [4]Redmond, M. V. Face and Politeness Theories [J].English Technical Reports and White Papers,2015, (2) .
- [5]Hu, H. C. The Chinese concepts of face” [J].American Anthropologist,1944, (1) .
- [6]李昆秀,李江秀.礼貌与面子--谈汉语文化中的礼貌和面子观念在语用策略上的体现[J].语文学刊:外语教育教学,2010:42.

- [7]Lu, His in (Chou, Shiu-jen) .On“Face”.Translated by Hsien-yi Yang and Gladys Yang,in Selected works of Lu His in (Vol.4) [M].Peking: Foreign Language Press, 1960.
- [8]顾曰国.礼貌、语用与文化[J].外语教学与研究,1992:11-14.
- [9]徐盛桓.礼貌原则新拟[J].外语学刊,1992.
- [10]何兆熊.新编语用学概要 [M] .上海:上海外语教育出版社,2000:23-179.
- [11]李松蔓,彭爽.现代汉语批评言语行为的策略探究[J].东北大学师报,2019:109.
- [12]胡培安.批评的构成性准则和策略性准则[J].修辞学习,2003.
- [13]陈建祥.汉语语境下批评言语行为研究[J]安徽理工大学学报,2017:36-37.
- [14]朱湘燕.影响批评语用策略选择的文化因素[J].暨南大学华文学院学报,2005.:74-75
- [15]吴淑琼,樊葳葳. 英汉批评言语行为策略对比研究 [J] . 外语研究,2004,(2):22-25.
- [16]乐耀.从“不是我说你”类话语标记的形成看会话中主观性范畴与语用原则的互动[J]世界汉语教学.2011:69-74.
- [17]Lyons, J.(1977)Semantics.2vols.Cambridge: Cambridge University Press.

## Pragmatic strategies of critical speech acts in Chinese Context

Hao Yanfang

(Hunan University, Changsha / Hunan Province, 410000)

**Abstract:** Critical speech acts are common in People's Daily life and an important part of pragmatics. Using qualitative analysis, this paper focuses on the influencing factors, pragmatic strategies and subjective expression of critical speech acts in Chinese context. The purpose is to let people know how to properly use the politeness principle and face theory to achieve the greatest ideal communicative effect when implementing critical speech lines. On this basis, the direction of further research in the future is pointed out.

**Keywords:** Speech act Pragmatic strategies face criticize subjectivity

作者简介：郝艳芳，湖南大学中国语言文学学院硕士生，语言学及应用语言学专业，主要研究现代汉语词汇和修辞。